

**USER'S
MANUAL**

**INLINE
MIXED-FLOW FANS
XIMX**





Any electric connections, adjustment, servicing and repair works are allowed only after the unit is disconnected from power mains.

Mounting and maintenance are allowed only by duly qualified electricians with valid electrical work permit for electric units up to 1000 V.

The single-phase power grid must comply with the acting local electrical norms and standards.

The fixed electrical wiring must be equipped with an automatic circuit breaker.

The fan must be connected to the power grid through the automatic circuit breaker QF.

The gap between the breaker contacts on all poles must be not less than 3 mm.

Before installation check the fan for any visible damages of impeller, casing and grille.

The casing internals must be free of any foreign objects which can damage the impeller blades.

Misuse of the device or any unauthorized modifications are not allowed.

The fan is not to be used by children and persons with reduced physical, mental or sensory capacities, without proper practical experience or expertise, unless they are controlled or instructed on the unit operation by the person(s) responsible for their safety.

Do not leave the children unattended and do not let them play with the product.

Take steps to prevent ingress of smoke, carbon monoxide and other combustion products into the room through open chimney flues or other fire-protection devices. Sufficient air supply must be provided for proper combustion and exhaust of gases through the flue (chimney) of fuel burning equipment to prevent back drafting.

The transported medium must not contain any dust or other solid impurities, sticky substances or fibrous materials.

Do not use the fan in an environment containing hazardous or explosive materials and vapours, i.e. spirits, gasoline, insecticides, etc.

Do not close or block unit inlets and outlets in order to ensure the most effective air passage.

Do not sit or put objects on the product.

Follow the guidelines set forth herein for proper functioning of the unit.



Recycle at the end of the service life.

Do not dispose the unit with other municipal trash.

Read this manual carefully before installation and starting of the unit to reduce risk of fire, electric shock or injury. Compliance with the manual requirements ensures reliable fan operation throughout the entire service life. Keep the user's manual throughout entire service life. You may need to re-read it.



DELIVERY SET

The delivery set includes:

- Fan - 1 pce;
- Screws and dowels - 4 pcs;
- Plastic screwdriver (only for the models with a timer);
- User's manual;
- Packing box.

BRIEF DESCRIPTION

This user's manual contains technical and operating logic description, mounting requirements, servicing and maintenance guidelines for the inline mixed-flow fans designed for supply or exhaust ventilation of premises heated during winter time.

The fan is suitable for connection to 100, 125, 150 and 200mm air ducts.

The fan is equipped with a double-speed motor.

XIMX XXX - basic model

XIMX XXX T - fan with a turn-off delay timer regulated from 2 to 30 min; 93084AW

Due to the constant improvements the design of some models may slightly differ from those described in this manual.



WARNING

OPERATION RULES

The fan is rated for connection to AC 220-240V, 50/60 Hz single phase power mains.

The fan is designed for continuous operation always connected to the power mains.

Air flow direction in the system must match the direction of the arrow on the fan casing.

Ingress protection rating from access to dangerous parts and water penetration is IPX4.

The fan is designed for operation at ambient temperature range from +1°C up to +40°C.

The air temperature in the ventilation system must not exceed +60°C.

ELECTRONICS CONTROL LOGIC

The fan XIMX T is started after the external switch supplies control voltage to the input terminal LT, for example, during switching of the light in a room.

After control voltage is off the fan continues running within the time period set by the timer from 2 to 30 min.

To adjust the turn-off time rotate the T timer knob clockwise to increase or counter-clockwise to decrease the turn-off delay time accordingly (fig. 29).

To set the fan speed (air capacity) rotate the speed control knob in the same way.
The fan operating logic may be based on temperature or timer indications.

MOUNTING

The fan is suitable both for horizontal or vertical mounting on the floor, on the wall or on the ceiling (fig. 2) as one unit or included into connected in parallel or in series sets (fig. 3).

In case of the horizontal fan mounting install a straight air ducts segment on side of the intake vent not less than 1 m;

In case of the vertical fan mounting install an outer hood to prevent water ingress inside the fan.

The exhaust spigot must be connected to the air duct.

The fan mounting sequence is shown in fig. 4-11 and fig. 23-28.

The fan wiring diagrams are shown in fig. 12-22.

Terminal designation:

L1 - minimum speed terminal;

L2 - maximum speed terminal;

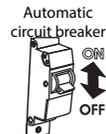
QF - automatic circuit breaker;

S2 - external speed switch;

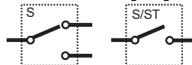
ST - external switch (i.e. light switch);

X - input terminal block.

Designation of the automatic circuit breaker on the wiring diagram



Designation of the external switch on the wiring diagram



External on/off switch



MAINTENANCE

Clean the product surfaces regularly (once in 6 months) from dust and dirt (fig. 33-39).

Disconnect the fan from power mains prior to any maintenance operations.

To clean the fan use a soft cloth and a brush wetted in a mild detergent water solution.

Avoid water dripping on the electric components (fig. 38). Wipe the surfaces dry after cleaning.

STORAGE AND TRANSPORTATION RULES

Transportation is allowed by any vehicle in the original manufacturer's package.

Store the delivered product in the manufacturer's original packing box in a dry ventilated premise with the temperature range from +5 °C up to +40 °C and relative humidity less than 80%.

The storage environment must not contain dust, acid or alkali vapours that may cause corrosion of the product parts.

WARRANTY

By purchasing this product the customer confirms to have read and agreed to the terms, rules and requirements related to operation, storage, transportation, mounting, adjustment, connection, maintenance and repair as well as warranty obligations with respect to this product as set forth in the manufacturer's accompanying documentation to the product.

Manufacturer hereby sets the warranty term for 24 months from the date of resale subject to fulfilling of all the transportation, storage, mounting and operation requirements by a consumer.

In case of any malfunction of the product through the fault of the Manufacturing company within the warranty period (service life), the customer shall have the right to elimination of the manufacturing defects by means of warranty servicing performed free of charge.

The warranty servicing implies performance of activities related to elimination of defects in the product aimed to provide intended use of the product by the customer.

The defects are eliminated either by replacing or repairing such a product or a part (component) thereof.

ATTENTION!

NOTE: with the purpose of performing warranty servicing you please produce User Manual or other relevant substituting document and the payment document as an evidence of the purchase with indication of the sale date.

The product model shall comply with that one specified in the User Manual or other relevant substituting document.

For warranty servicing please contact the trade company where you purchased the product.

If warranty servicing on the spot proves impossible, you will be provided with the necessary information regarding rendering of this service.

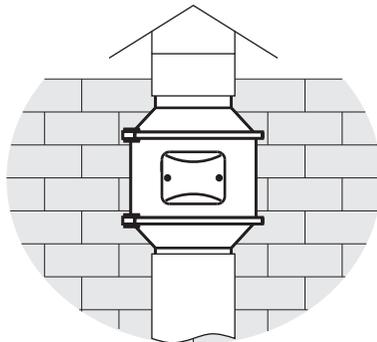
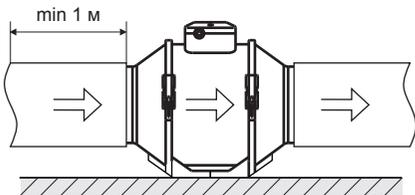
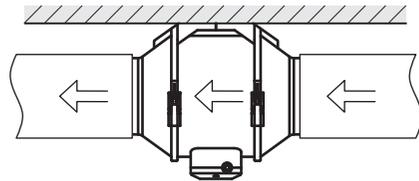
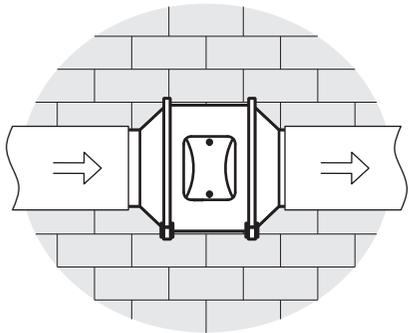
Manufacturer's warranty shall not apply in the following cases:

- in case the customer fails to provide the product in complete according to the package contents specified in the User Manual or other relevant substituting document, including any components disassembled by the customer;
- in case of incompliance of the model or marking of the product with data specified on the product packaging and in the User Manual or other relevant substituting document;
- in case of non-timely technical maintenance of the product by the customer (dust, mud, oil condensate, foreign particles);
- in case of causing external damage to the product by the customer ('damage' shall not apply to external changes of the product required for the product mounting);
- in case of altering the product design or further reworking of the product;
- in case of replacing and using parts, units and components of the product not prescribed by the manufacturing company;
- in case of other use of the product other than intended use;
- in case of the customer's violating product operation rules;
- in case of connecting the product to electric mains of voltage exceeding voltage value specified in the user's manual;
- in case of step voltage that resulted in the product failure;
- in case of the customer's performing unauthorised repair of the product;

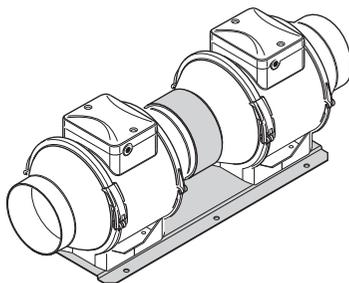
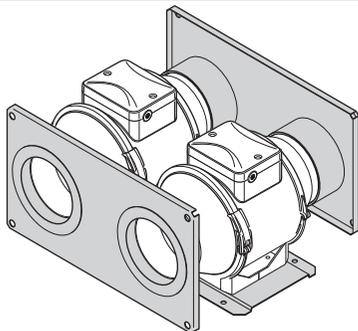
- in case of performing repair of the product by third persons unauthorized by the manufacturing company;
- in case of warranty period (service life) expiry;
- in case of the customer's violating transportation rules assuring prevention of damaging and/or destruction of the product;
- in case of the customer's violating product storage rules;
- in case of performing unlawful actions by third persons with respect to the product;
- in case of force majeure (fire, flood, earthquake, war, hostilities of any kind, blockade);
- in case of absent seals, provided such seals are prescribed by the User Manual or other relevant substituting document;
- in case of unavailable warranty card;
- in case of unavailable payment document to confirm the purchase with indication of the sale date.

The manufacturing company shall be responsible for defects arising through its fault prior to the moment of transferring the product to the ownership of the customer. The manufacturing company shall not be responsible for defects arising after transferring the product to the customer and caused by the customer's violating the rules of transportation, storage, assembly and operation of the product, or by actions of third persons, an accident or force majeure circumstances.

The manufacturing company shall not be responsible for damage to health and property of the customer caused by the customer's violating the User Manual or other relevant substituting document; other use of the product by the customer other than its intended use, or by failure of the customer to comply with warnings and other information on the product specified in the User Manual or other relevant substituting document, or by the customer's violating the rules of transportation, storage, mounting, maintenance and operation of the product.

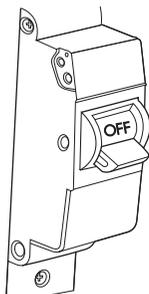
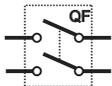


2



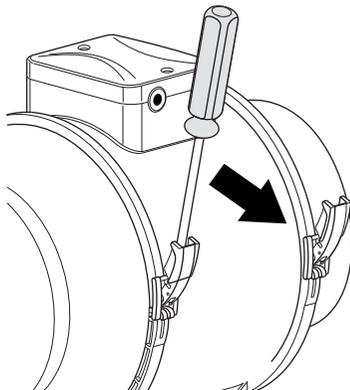
3

MOUNTING

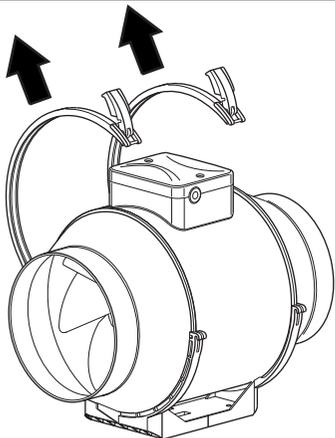


ON
↓
OFF

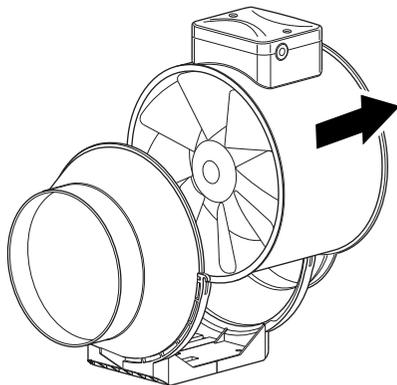
4



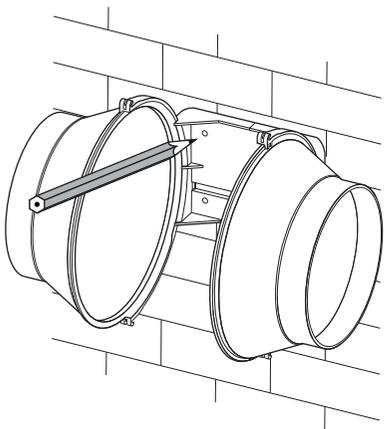
5



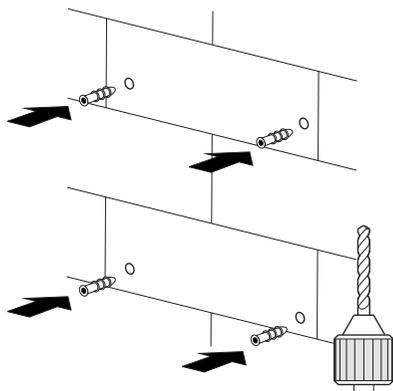
6



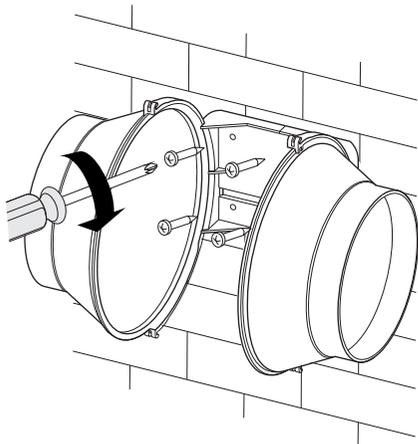
7



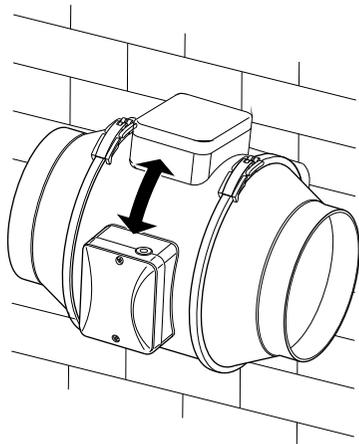
8



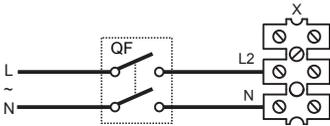
9



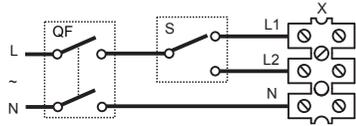
10



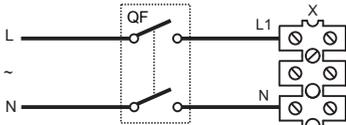
11



12 MAX



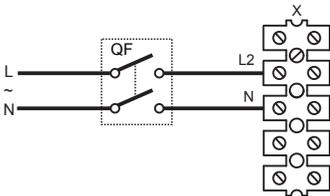
13 MAX / MIN



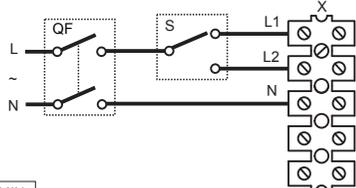
14 MIN



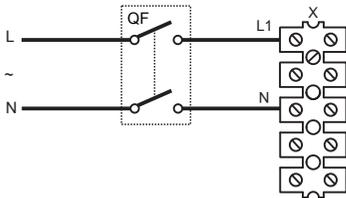
15



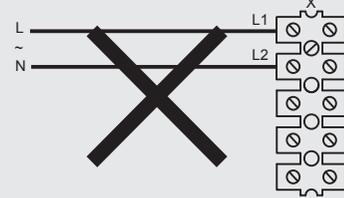
16 MAX



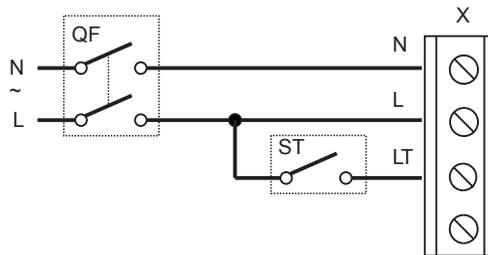
17 MAX / MIN



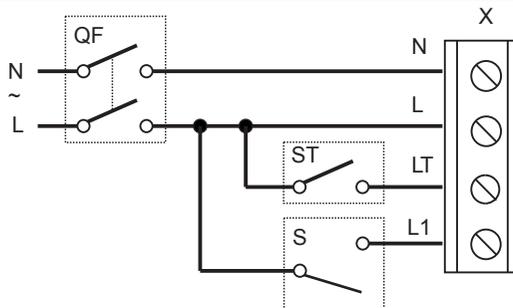
18 MIN



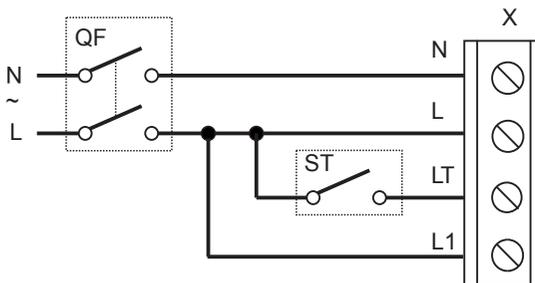
19



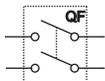
20 MAX



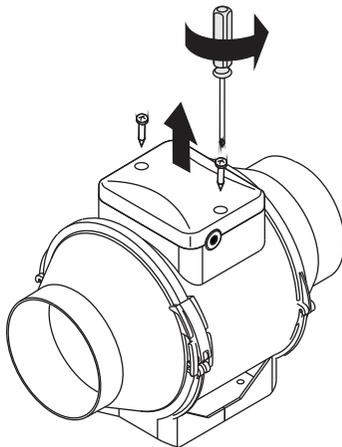
21 MAX / MIN



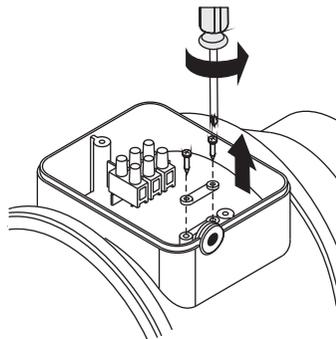
22 MIN



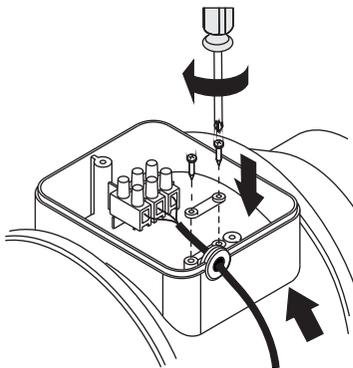
23



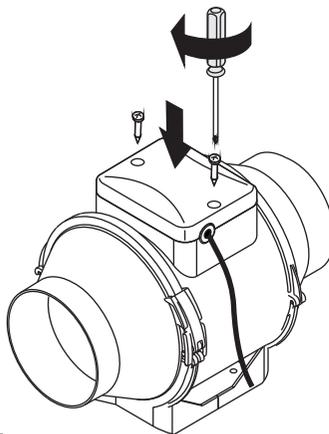
24



25



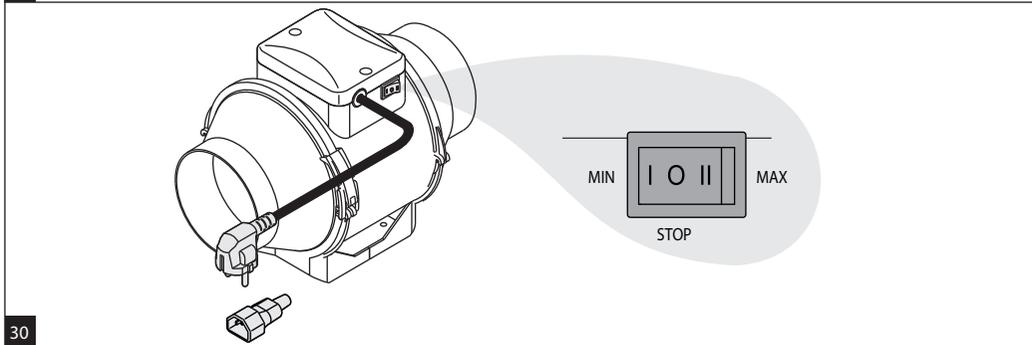
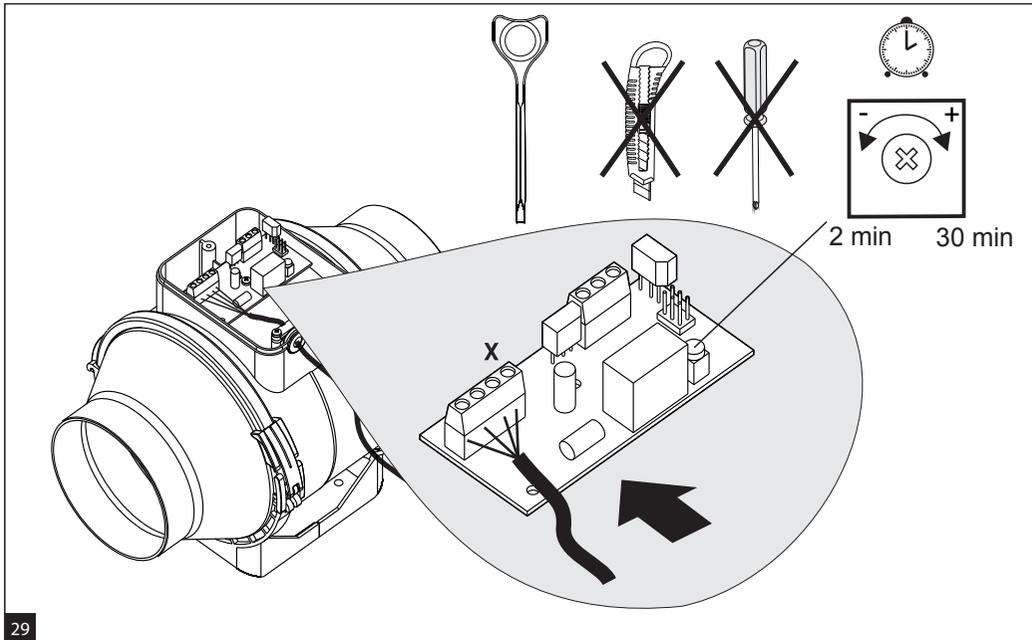
26

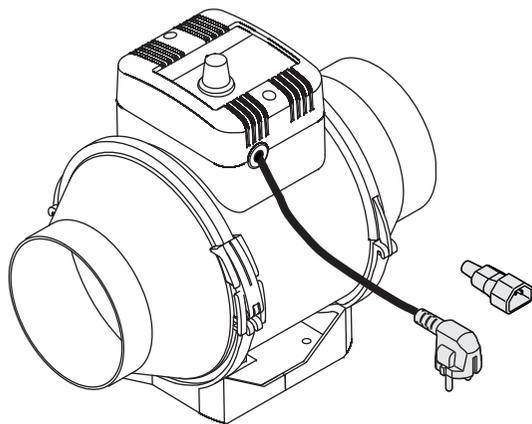


27

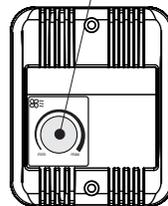


28





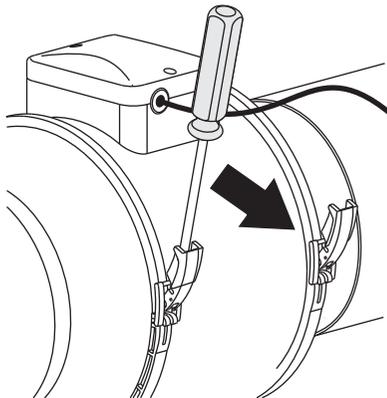
Speed control
knob



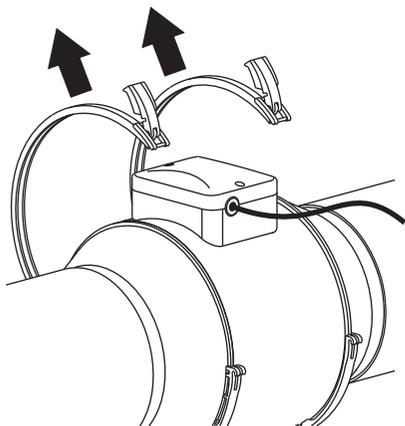


ON
↓
OFF

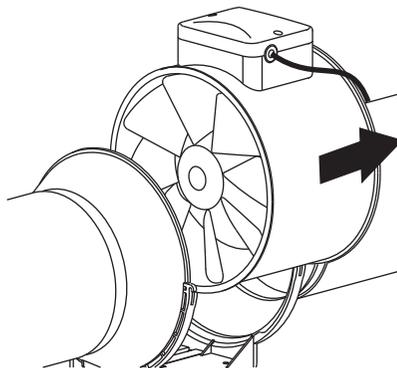
33



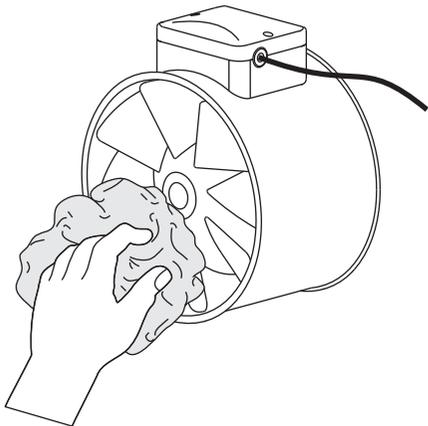
34



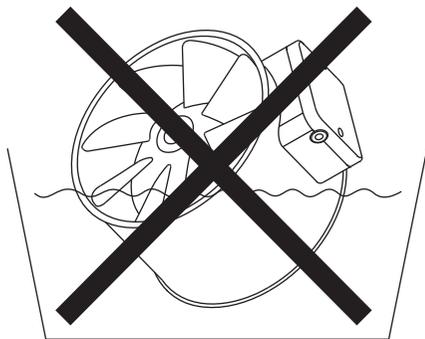
35



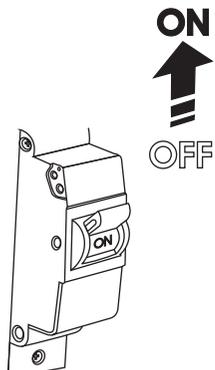
36



37



38



39

VENTILATEURS A CANAL
DU TYPE MIXTE TT

MANUEL
D'UTILISATEUR



 Xpelair®



ATTENTION!

Toute activité liée à la connexion, ajustage, maintenance et réparation du produit doit se faire après la levée de la tension du réseau uniquement.

Seules les personnes ayant le droit au travail indépendant avec des systèmes électriques jusqu'à 1000 V et ayant étudié ce manuel sont admises au service et au montage de ce produit.

Le réseau monophasé auquel le produit sera connecté doit correspondre aux normes correspondantes.

Le câblage permanent doit être équipé du dispositif automatique de protection du réseau.

La connexion doit se faire à travers l'interrupteur automatique QF, intégré dans le câblage permanent.

L'écart entre les contacts de l'interrupteur dans tous les pôles doit être 3 mm au moins.

Avant l'installation il faut s'assurer en l'absence des dommages visibles sur l'aubage rotatif, le corps, les grilles, aussi bien qu'en absence des pièces étrangères dans le corps du ventilateur pouvant endommager des ailes de l'aubage rotatif.

Il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins et faire des modifications et des révisions.

Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou en l'absence de l'expérience de vie ou des connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont obtenu des instructions concernant l'utilisation du produit par la personne responsable de leur sécurité

Les enfants doivent être surveillés par des adultes pour les empêcher de jouer avec le produit.

Il faut prendre des mesures pour empêcher l'entrée de la fumée, du monoxyde de carbone et d'autres produits de combustion dans le local à travers des cheminées ouvertes ou d'autres dispositifs de protection contre les incendies, aussi bien que pour exclure la possibilité du flux inversé des gaz à partir des appareils qui utilisent le gaz ou des flammes nues.

L'air pompé doit être exempt de poussière et d'autres substances dures, aussi bien que de substances collantes et matériaux fibreux.

Il est interdit d'utiliser le produit, si le milieu pompé contient des substances ou des vapeurs inflammables comme alcool, essence, insecticides etc.

Ne pas fermer ou obstruer l'ouverture d'aspiration et de sortie de produit afin de ne pas perturber le passage optimal de l'air.

Ne pas s'asseoir sur le produit et ne pas mettre aucunes pièces dessus.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



À la fin de la vie en exploitation le produit est soumis au recyclage spécial.

Ne pas jeter le produit dans les déchets ménagers non triés.

Avant d'installer ce produit, veuillez lire attentivement ce manuel.
L'observance des règles de ce manuel permet de garantir un fonctionnement fiable du produit durant sa vie en exploitation.
Gardez ce manuel durant la vie en exploitation du produit, parce qu'il définit les exigences de la maintenance du produit.



LOT DE LIVRAISON

L'ensemble de livraison est composé de:

Ventilateur - 1 pièce;
Vis avec chevilles - 4 pièces;
Tournevis en plastique (seulement pour les modèles avec la minuterie);
Manuel d'utilisateur;
Boîte d'emballage.

BRÈVE DESCRIPTION

Les produits représentent les ventilateurs à canal du type mixte pour la ventilation à refoulement et celle de tirage des locaux chauffés à l'hiver.

Les ventilateurs sont produits pour les canaux de 100, 125, 150, 200mm de diamètre.

Le produit est muni du moteur à 2 vitesses:

XIMX XXX - modèle de base;

XIMX XXX T - le ventilateur est muni de la minuterie du retard de l'arrêt de 2 à 30 minutes (fig. 29);

XXX - le diamètre du raccordement.

La construction des ventilateurs se perfectionne constamment, ce pourquoi certains modèles, leurs schémas de branchement et les indications des vis de serrage peuvent se distinguer de ceux décrits dans ce manuel.



ATTENTION!

RÈGLES D'EXPLOITATION

Les ventilateurs sont conçus pour la connexion au réseau du courant alternatif monophasé de tension 220 ... 240 V avec la fréquence de 50/60 Hz.

Les ventilateurs sont conçus pour le fonctionnement continu sans déconnexion du réseau.

Le sens de circulation de l'air doit correspondre à la direction de la flèche sur le corps du ventilateur.

Le niveau de protection contre l'accès aux parties dangereuses et contre la pénétration de l'eau est IPX4.

Il est autorisé d'utiliser les ventilateurs à une température ambiante dans les limites de +1°C à +40 °C.

La température de l'air agité ne doit pas dépasser +60°C.

ALGORITHME DU FONCTIONNEMENT DE LA PARTIE ÉLECTRONIQUE

Le ventilateur XIMX XXX T démarre lors de l'amenée de la tension pilote sur le vis de serrage d'entrée LT par l'interrupteur externe (par exemple, le branchement de la lumière dans un local).

Après l'arrêt de la tension pilote le ventilateur continue son fonctionnement au cours du temps préétabli par la minuterie (de 2 à 30 minutes). Pour le réglage du temps du retard de l'arrêt du ventilateur, tourner le bouton du potentiomètre T à droite pour augmenter et à gauche pour diminuer le temps de l'arrêt respectivement (fig. 29).

ATTENTION

Le schéma de la minuterie est sous tension du réseau. Ne réaliser le réglage qu'après de déconnexion de ventilateur du réseau.

Pour choisir la vitesse de rotation (débit de l'air) veuillez tourner le bouton de régulateur de la vitesse de la même façon.

Il existe deux algorithmes de fonctionnement selon la température et selon la minuterie:

MONTAGE

Le ventilateur peut être établi horizontalement ou verticalement, sur le plancher, sur le mur ou bien sur le plafond (fig. 2), indépendamment ou bien comme élément des kits avec la connexion parallèle ou successive (fig. 3).

Du côté du raccordement d'aspiration il faut installer:

en cas de l'installation horizontale la gaine d'air 1 m de longueur au moins, en cas de l'installation verticale - la visière qui prévient l'entrée de l'humidité à l'intérieur de ventilateur.

Le raccord de sortie doit toujours être joint à la gaine d'air.

La succession du montage du ventilateur est présentée sur les fig. 4-11 et 23-28.

Les schémas de connexion au réseau électrique sont présentés sur les fig. 12-22.

Les indications d'après les schémas:

L1 - vis de serrage de la vitesse minimale;

L2 - vis de serrage de la vitesse maximale;

QF - interrupteur automatique;

S2 - embrayeur extérieur de la vitesse;

ST l'interrupteur externe

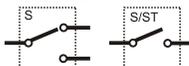
(par exemple, de l'éclairage);

X - serre-fils d'entrée.

Indication de l'interrupteur
automatique au schéma



Désignation de l'interrupteur
externe sur le schéma



Interrupteur
automatique



Interrupteur /
Embrayeur extérieur



1

RÈGLES DE L'ENTRETIEN TECHNIQUE

Les surfaces du produits exigent le nettoyage périodique (chaques 6 mois) de la poussière et de la saleté (fig. 33-39). Débrancher le ventilateur du réseau électrique avant toutes interventions liées à l'entretien technique. Le nettoyage se fait avec un torchon doux et un pinceau avec l'usage de la solution d'un détergent. Il faut éviter l'entrée des liquides sur les composants électriques (fig. 38). Après le nettoyage la surface doit être essuyée à sec.

RÈGLES DE TRANSPORT ET DE CONSERVATION

Le transport peut être réalisé dans un emballage du producteur sur tout type de transport. Gardez le ventilateur dans un local ventilé à une température de +5 °C à +40 °C avec l'humidité relative ne dépassant pas 80% dans d'emballage du producteur. Le local destiné à garder le ventilateur ne doit présenter la poussière, les vapeurs des acides et des alcalis provoquant la corrosion.

OBLIGATIONS DE GARANTIE

Par l'achat de ce produit le client atteste d'avoir pris connaissance et d'avoir accepté les conditions, règles et impératifs de l'usage, conservation, montage, ajustage, branchement, maintenance, réparation et obligations de garantie par rapport au produit exposés dans les dossiers présentés pour tel produit par l'entreprise productrice.

L'entreprise productrice prévoit la période de garantie de l'usage (durée de vie) au cours de 24 mois dès le jour de la vente du produit à travers le réseau des ventes au détail à condition que le client se conforme aux règles de l'expédition, conservation, montage et usage du produit.

Dans le cas de l'apparition des défauts en fonctionnement du produit du fait de l'entreprise productrice au cours de la période de garantie de l'usage (durée de vie), le client a le droit à l'élimination gratuite des défauts du produit par voie du recours au service après vente.

Le service après vente consiste à l'exécution des travaux liés à l'élimination des défauts du produit pour l'assurance de l'utilisation du tel produit par le client selon la destination.

L'élimination des défauts se fait par voie du remplacement ou la réparation du produit ou bien d'un élément (un composant) du tel produit.

ATTENTION!

Pour recourir au service après vente vous devez produire un Manuel d'utilisation ou bien un document équivalent attestant le fait de son achat avec la mention de la date de sa vente. Le modèle du produit doit correspondre à celui indiqué dans le Manuel d'utilisation ou bien un autre document qui le remplace.

Pour réaliser le service après vente, veuillez vous adresser à la société qui vous a vendu le produit.

Dans le cas de l'impossibilité de tenir le service après vente sur place, vous obtiendrez l'information utile nécessaire pour l'obtention de ce service.

La garantie de l'entreprise productrice ne couvre pas des cas suivants:

le client ne remet pas tout l'ensemble du produit mentionné dans le Manuel d'utilisation du produit ou bien dans un autre document qui le remplace, y compris des éléments de ce produit démontés par le client;

la non-conformité du modèle ou bien de la marque du produit aux informations stipulées sur l'emballage du produit et dans le Manuel d'utilisation du produit, ou bien dans tout autre document qui le remplace ;

la maintenance technique inopportune du produit par le client (saleté, poussière, condensat de l'huile, présence des inclusions mécaniques) ;

la mise par le client des endommagements externes (ne sont pas considérés comme endommagements des modifications extérieures du produit nécessaires pour le montage du produit) ;

l'introduction dans la configuration du produit des modifications ou la réalisation des mises au point du produit ;

les remplacements et l'utilisation des assemblages, pièces et composants (éléments) des pièces du tel produit qui ne sont pas prévus par l'entreprise productrice ;

la faute d'utiliser le produit selon la destination ;

la violation par le client des instructions d'emploi du produit;

le branchement du produit dans le réseau électrique avec le voltage supérieur que celui prévu par le Manuel d'utilisation du produit;

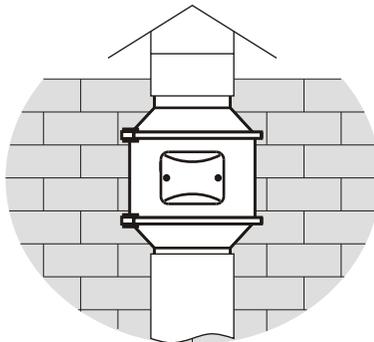
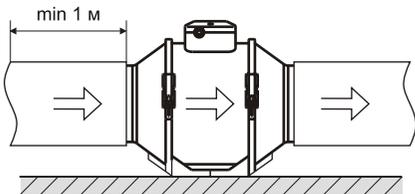
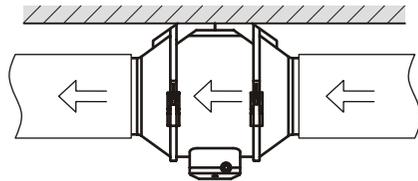
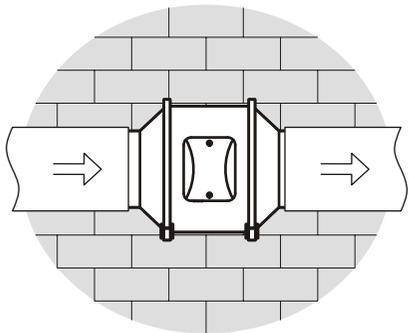
des sauts de tension dans le réseau électrique suite à quoi le produit a été mis hors de service;

la réalisation par le client des réparations indépendantes du produit ;

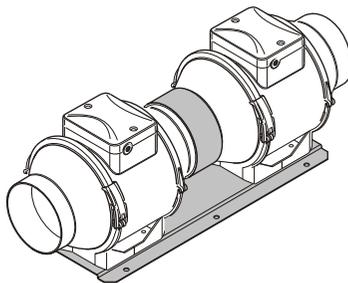
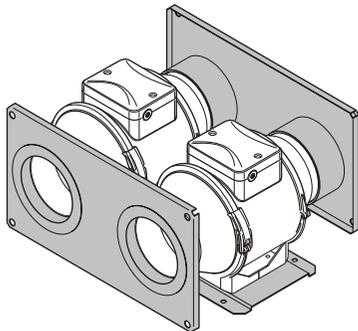
la réalisation des réparations par les tierces personnes qui ne sont pas agréées par l'entreprise productrice ;
l'expiration de la période de garantie (durée de vie) du produit ;
la violation par le client des règles établies du transport, assurant la prévention du produit des endommagements, détérioration et/ou bien son destruction ;
la violation par le client des règles de conservation du produit;
l'accomplissement par des tierces personnes des activités illégales par rapport au produit ;
l'apparition des circonstances de la force majeure (incendie, inondation, tremblement de terre, guerre et actions de guerre de toute sorte, blocus);
l'absence des estampilles si elles sont prévues par le Manuel d'utilisation ou un autre document équivalent qui le remplace;
l'absence du coupon de garantie;
l'absence du document de paiement qui atteste le fait de l'achat avec l'indication de la date de la vente.

L'entreprise productrice est tenue responsable des défauts qui sont apparus par sa faute avant le moment de la remise du produit au client. L'entreprise productrice n'est pas tenue responsable des défauts apparus après la remise du produit au client suite à la violation par le client des impératifs de transport, conservation, montage et usage du produit, des actes des tierces personnes ou bien suite au cas de la force majeure.

L'entreprise productrice n'est pas tenue responsable des dommages causés à la santé et aux biens du client suite à la violation par le client des impératifs du Manuel d'utilisation du produit au tout autre document qui le remplace, suite à la faute du client d'utiliser le produit selon la destination, suite à la violation par le client des avertissements ou bien autre information concernant ce produit exposés dans le Manuel d'utilisation du produit au tout autre document qui le remplace, suite aux violations par le client des règles de transport, conservation, montage, maintenance technique et usage du produit.

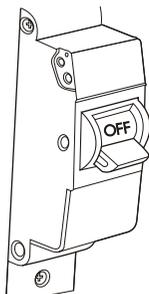
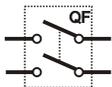


2

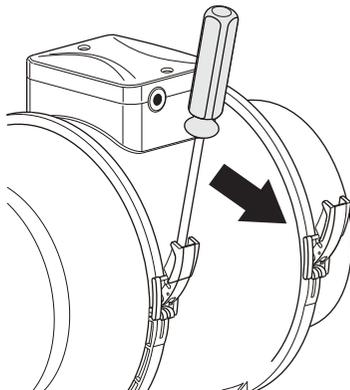


3

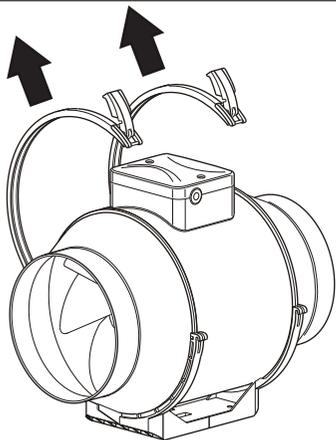
MONTAGE



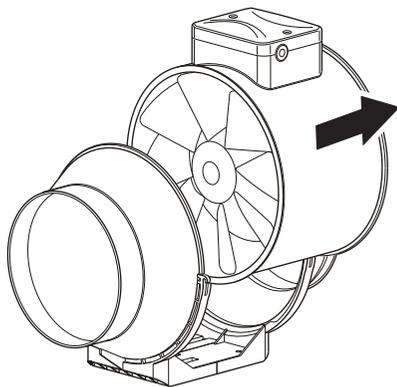
4



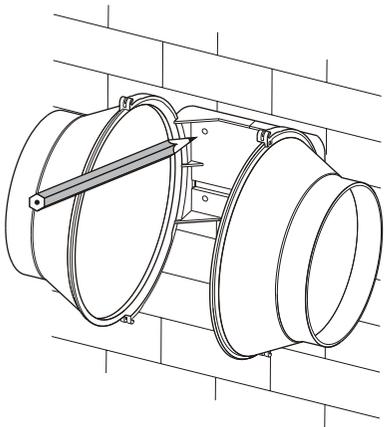
5



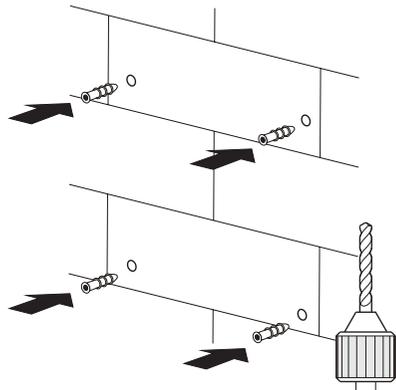
6



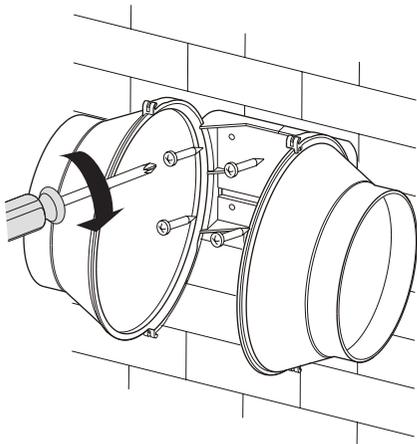
7



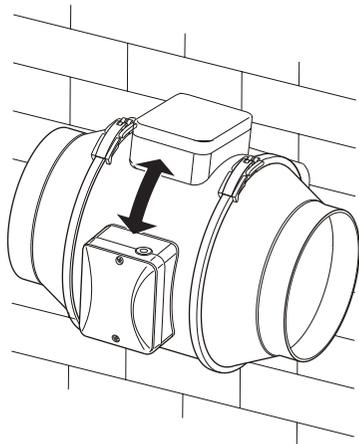
8



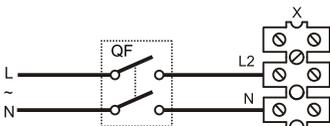
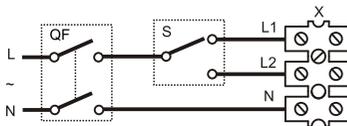
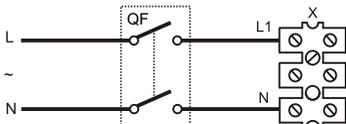
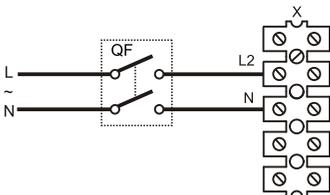
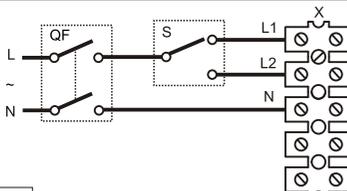
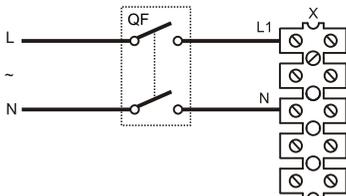
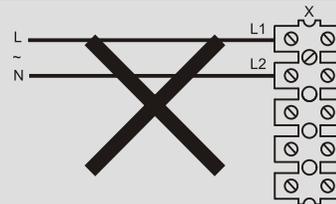
9

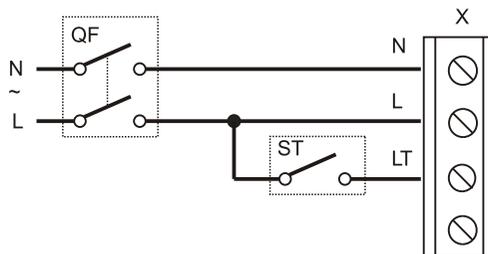


10

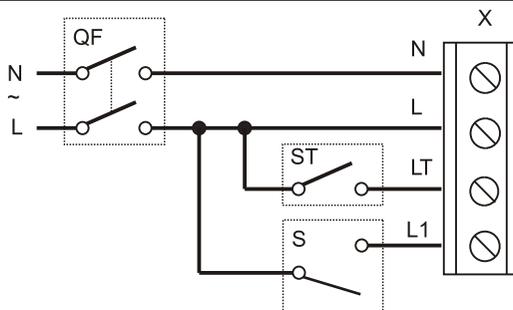


11

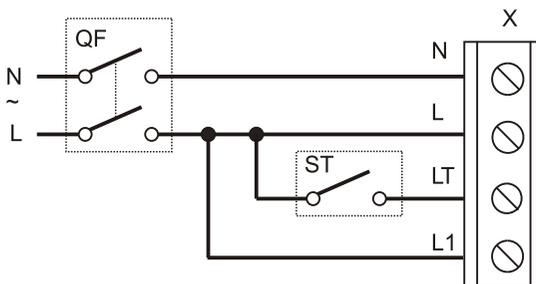
XIMX100/125**12** MAX**13** MAX / MIN**14** MIN**15****XIMX150****16** MAX**17** MAX / MIN**18** MIN**19**



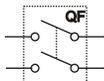
20 MAX



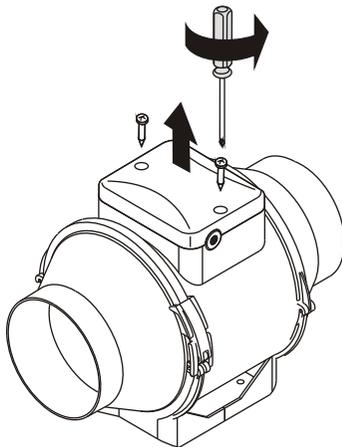
21 MAX / MIN



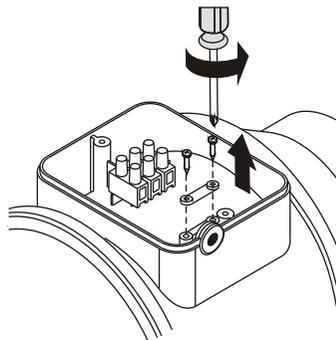
22 MIN



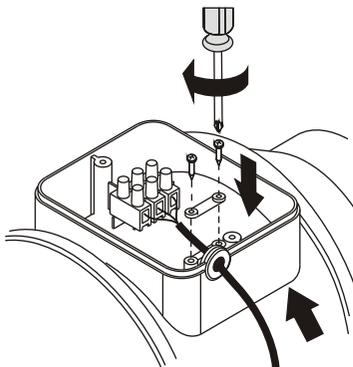
23



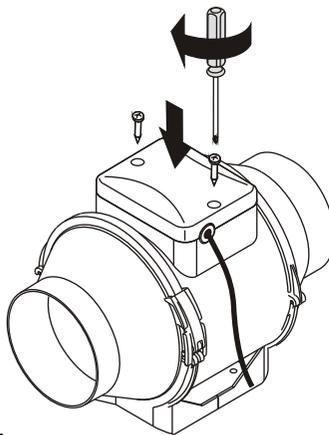
24



25



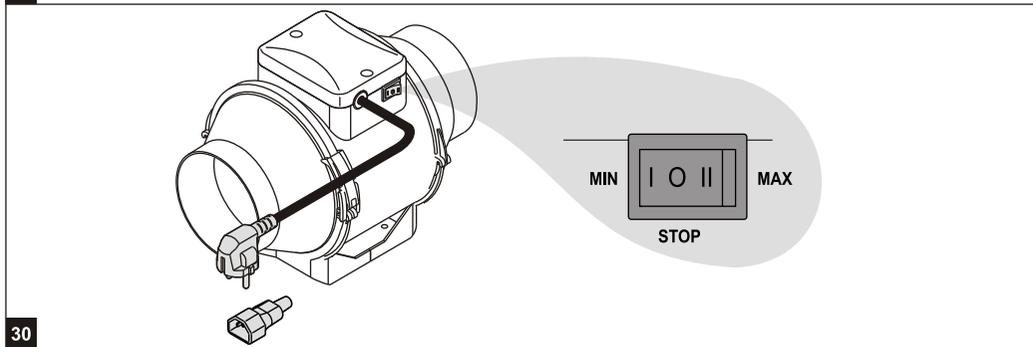
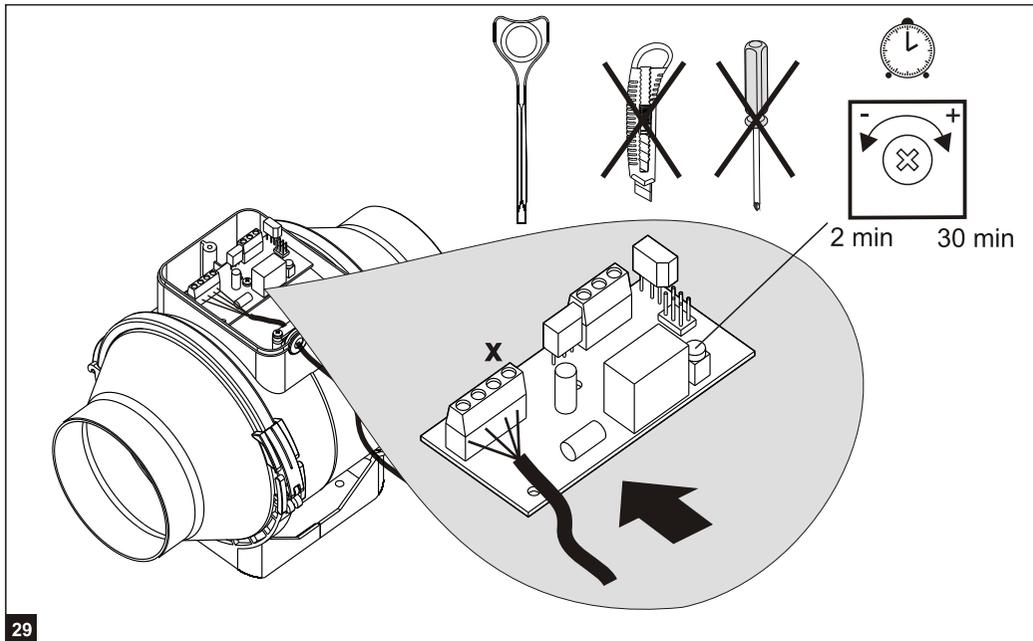
26



27



28

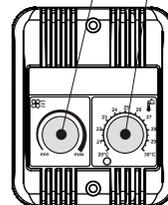
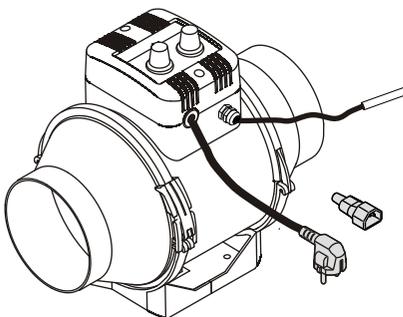
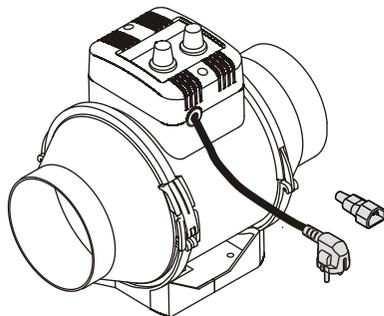


XIMX (U1)

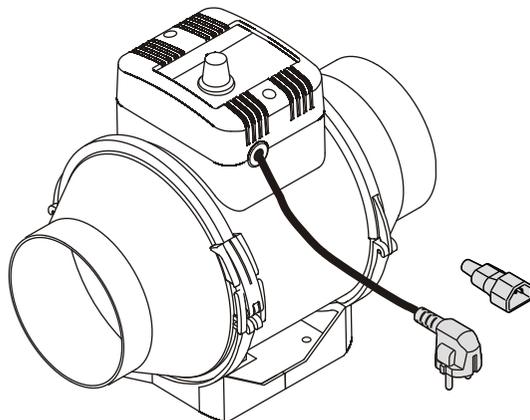
XIMX (U1n)

Le bouton du régulateur
du thermostat

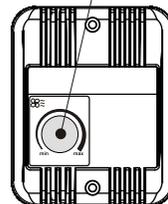
Le bouton du réglage
de vitesse



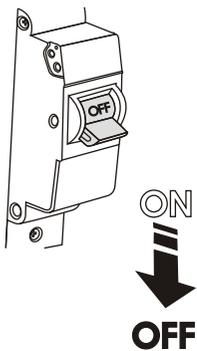
31



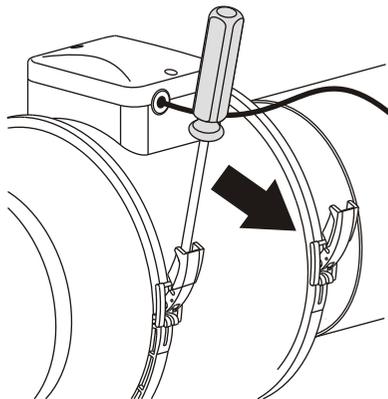
Le bouton du réglage
de vitesse



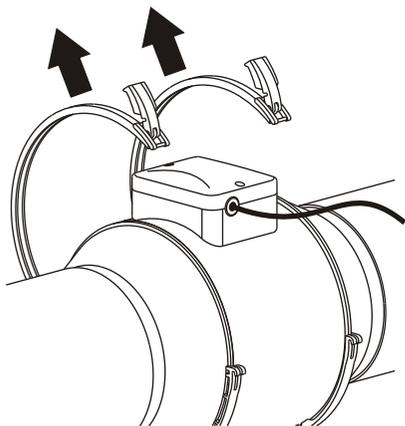
32



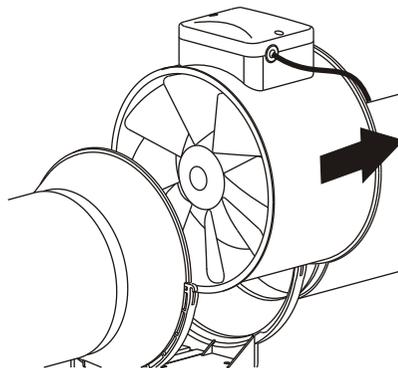
33



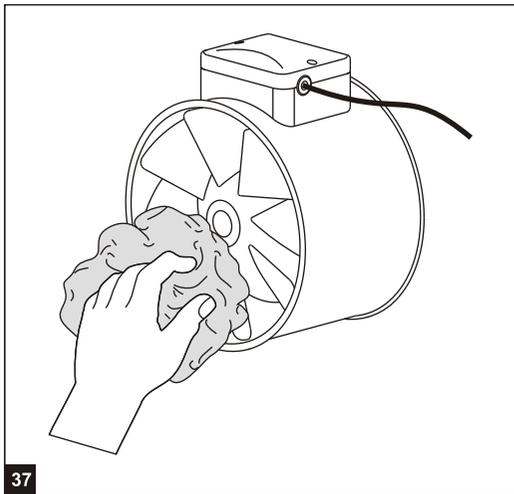
34



35



36



HALBRADIALER
ROHRVENTILATOR
XIMX

BETRIEBSANLEITUNG





ACHTUNG

Alle elektrische Anschlüsse, Wartung- und Revisionsarbeiten sind nur nach Ausschalten des Geräts gestattet.

Service- und Wartungsarbeiten sind nur vom Fachpersonal gestattet, das über eine gültige Zulassung für die elektrischen Arbeiten an Elektroanlagen bis 1000 V verfügt.

Das Einphasennetz, an das das Gerät angeschlossen wird, ist den gültigen jeweiligen Normen zu entsprechen.

Das Verkabelungssystem muss einen Netztrennschalter aufweisen.

Anschluss erfolgt durch einen Netzschutzschalter QF, der in der stationäre Leitung integriert wird.

Der Kontaktabstand an allen Polen muss mindestens 3 mm betragen.

Vor der Aufstellung und Einschalten des Ventilators überprüfen, dass es keine sichtbaren Defekte des Laufrades, des Gehäuses und des Gitters sowie keine Fremdkörper im Strömungsteil des Gehäuses auftreten, die die Laufradschaufeln beschädigen können.

Unberechtigte Änderungen, Modifizierungen und Nacharbeiten des Ventilators sind nicht gestattet.

Das Gerät ist durch Kinder oder Personen mit abgebauten körperlichen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie wenn es ihnen an Lebenserfahrung oder Sachwissen fehlt, im Falle wenn sie unter Kontrolle nicht stehen oder die für ihre Sicherheit zuständige Person keine Instruktionen zur Verwendung des Gerätes erteilt hat, nicht anzuwenden.

Die Kinder müssen beaufsichtigt werden und dürfen am Gerät nicht spielen.

Treffen Sie Maßnahmen, damit Rauch, Kohlenoxidgase und sonstige Brennprodukte in den Raum durch offene Rauchabzüge oder sonstige Brandschutzeinrichtungen nicht gelangen können und Gasrückflüsse von Geräten mit Gas- oder offener Flamme nicht entstehen können.

Das Betriebsmedium darf Staub, explosions- und brennbare Stoffe, Dämpfe und sonstige Festfremdstoffe sowie klebrige Stoffe, Faserstoffe und andere schädliche Stoffe nicht enthalten.

Der Ventilator ist für Einsatz in einer entzündbaren, explosionsgefährdeten Umgebung nicht ausgelegt.

Die Saugöffnung und die Auslassöffnung des Ventilators nicht schließen und nicht sperren, um den optimalen Luftdurchgang zu sichern.

Setzen Sie sich bitte auf den Ventilator nicht und lassen Sie keine Sachen auf dem Gerät liegen.

Der Benutzer des Geräts hat die Betriebsforderungen zu befolgen.

Nach Ablauf der Lebensdauer ist das Gerät getrennt zu entsorgen.

Vernichten Sie das Gerät zusammen mit unsortierten städtischen Abfällen nicht.



Nach Ablauf der Lebensdauer ist das Gerät getrennt zu entsorgen.

Vernichten Sie das Gerät zusammen mit unsortierten städtischen Abfällen nicht.

Lesen Sie die vorliegende Betriebsanleitung aufmerksam vor Aufstellung und Inbetriebnahme des Geräts. Die Einhaltung der Forderungen der Betriebsanleitung gewährleistet einen sicheren Betrieb des Ventilators während der ganzen Gebrauchsdauer. Behalten Sie die vorliegende Betriebsanleitung während der gesamten Betriebsdauer des Geräts, da sie Forderungen an die Wartung des Geräts umfasst.



LIEFERUMFANG

Der Lieferumfang enthält:

- Abluftventilator - 1 St;
- Schrauben und Dübel 4 St.;
- Kunststoffschraubendreher (nur für die Modelle mit dem Nachlaufschalter);
- Betriebsanleitung;
- Verpackungskarton.

KURZBESCHREIBUNG

Die Betriebsanleitung enthält technische Grunddaten, technische Beschreibung, Montage- und Einbauanleitungen für den halbradialen Rohrventilator TT. Der Ventilator ist für die Zuluft- oder Abluftventilation der in der Winterzeit beheizten Gebäude bestimmt.

Die Ventilatoren sind für den Anschluss an die Ø 100, 125, 150mm Rundrohrleitungen bestimmt. Das Gerät ist mit einem zweitourigen Motor ausgestattet.

XIMX XXX - Basismodell;

XIMX XXX T - der Ventilator ist mit einem Nachlaufschalter ausgestattet, einstellbar von 2 bis 30 Minuten, (Abb. 29);

XXX - Stutzendurchmesser.

Das Design der Ventilatoren wird ständig verbessert und aktualisiert, und einige Modelle könnten von der Beschreibung in dieser Betriebsanleitung abweichen.



ACHTUNG

BETRIEBSVORSCHRIFTEN

Die Ventilatoren sind für den Anschluss an den AC 220-240 V 50/60 Hz Einphasenwechselstromnetz bestimmt.

Die Ventilatoren sind für Dauerbetrieb bei permanenter Stromversorgung ausgelegt.

Den Ventilator solcherweise zu montieren, dass die Zeigerrichtung auf dem Deckel mit der Luftstromeinrichtung im System übereinstimmt.

Schutzart gegen Eindringen von Fremdkörpern und Schutz gegen Spritzwasser IPX4.

Die Ventilatoren sind für Betriebstemperatur von +1°C bis +40°C ausgelegt.

Die Betriebsmediumtemperatur darf +60°C nicht übersteigen.

BETRIEBSLOGIK

Der Ventilator XIMX XXX T wird gestartet nach

dem Anlegen der Steuerspannung auf den Eingang LT durch einen externen Schalter, z.B., Lichtschalter.

Nach dem Trennen der Steuerspannung, läuft der Ventilator für die eingestellte Zeit weiter

(von 2 bis 30 Minuten). Die Einstellung der Nachlaufzeit erfolgt durch das Potentiometer T.

Drehen Sie das Potentiometer im Uhrzeigersinn zur Vergrößerung der Nachlaufzeit bis max. 30 Min oder entgegen dem Uhrzeigersinn zur Verringerung der Nachlaufzeit bis min 2 Min.

ACHTUNG

Der Stromkreis des Nachlaufschaltes ist unter Netzspannung. Trennen Sie den Ventilator vom Stromnetz ab vor allen Einstellungen am Nachlaufschalter.

Ein Kunststoffschraubendreher ist im Lieferungssatz des Lüfters zur Änderung der Einstellungen enthalten.

Verwenden Sie den Kunststoffschraubendreher für die Einstellung der Nachlaufzeit.

Verwenden Sie keinen Metallschraubendreher, kein Messer, usw. um die Steuerungsplatine nicht zu beschädigen.

Zur Drehzahl-Einstellung drehen Sie den Geschwindigkeitsdrehknopf in der gleichen Weise.
Der Ventilator hat zwei Betriebslogiken - laut der Temperatur und des Nachlaufschalters:

MONTAGE

Der Ventilator eignet sich für die waagrechte sowie senkrechte Montage auf dem Fußboden, auf die Wand oder auf der Decke (Abb. 2). Der Ventilator ist für die Einzelmontage sowie die Parallelmontage oder die Serienmontage bestimmt (Abb. 3).

An der Seite des Eintrittsstutzens ist es zu installieren:

Im Falle der Waagrechtmontage - zumindest 1 m lang Luftleitung;

Im Falle der Senkrechtmontage - eine Außenhaube, die den Wassereintritt in den Ventilator verhindert.

Der Austrittsstutzen muss immer an der Luftleitung angeschlossen sein.

Die Montagereihenfolge des Ventilators ist auf Abb. 4-11 und 23-28 gezeigt.

Die Schaltpläne des Ventilators sind auf Abb. 12-22 gezeigt.

Bezeichnungen an Schaltplänen:

L1 - Mindestdrehzahlklemme

L2 - Höchstdrehzahlklemme

QF - Netztrennschalter;

S2 - Außen-Drehzahlumschalter;

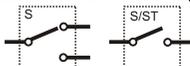
ST - externer Schalter (z.B., Lichtschalter);

X - Eingangsklemmenleiste.

Bezeichnung des
Netztrennschalters am Schaltplan



Bezeichnung des
Netztrennschalters am Schaltplan



Netztrennschalter



Ein-/ Ausschalter /
Außen-Drehzahlumschalter



1

WARTUNG

Die Oberfläche des Ventilators bedürfen einer sorgfältigen (einmal pro 6 Monate) Reinigung vom Staub und Schmutz (Abb. 33-39). Den Ventilator vor allen Wartungsarbeiten vom Stromnetz trennen.

Die Reinigung erfolgt mit einem in einer milden Waschmittel-Wasserlösung angefeuchteten Tuch.

Schützen Sie dabei den Motor und die Steuerungsplatine gegen Spritzwasser (Abb. 38).

Danach trocken Sie die Oberflächen.

LAGER- UND BEFÖRDERUNGSVORSCHRIFTEN

Beförderung des Geräts ist mit jeder Fahrzeugart in der Originalverpackung des Herstellers zulässig.

Der Ventilator muss in der Originalverpackung in einem belüfteten Raum bei der Temperatur von +5 °C bis + 40 °C und relativer Luftfeuchtigkeit von höchstens 80% gelagert werden.

Die Lagerumgebung darf Staub, Säure- oder Laugenpartikel und die korrodierenden Stoffe nicht enthalten.

HERSTELLERGARANTIE

Mit dem Kauf dieses Erzeugnisses wird von dem Verbraucher bestätigt, dass er Betriebsbedingungen, Betriebsvorschriften und Betriebs-, Lagerungs-, Transport-, Montage-, Einstellungs-, Anschluss-, Wartungs-, Reparaturanforderungen und Garantieverpflichtungen, die in den von dem Hersteller vorgelegten Unterlagen dargelegt sind, zur Kenntnis genommen hat und damit einverstanden ist.

Der Hersteller setzt die Garantiefrist von 24 Monaten ab Verkaufsdatum des Erzeugnisses über Einzelhandel fest unter Bedingung, dass die Vorschriften für Transport, Lagerung, Montage und Betrieb von dem Verbraucher erfüllt werden.

Sollte es zu Fehlbetrieb während der Garantiefrist durch Verschulden des Herstellers auftreten, ist der Verbraucher zur unentgeltlichen Mängelbeseitigung berechtigt.

Das Garantieservice besteht in der Ausführung von Arbeiten, die mit der Behebung von Mängeln des Erzeugnisses zusammenhängen, um die zweckmäßige Benutzung dieses Erzeugnisses von dem Verbraucher zu gewährleisten.

Die Mängelbeseitigung erfolgt durch Ersatz oder Reparatur des Erzeugnisses oder eines Bestandteils solches Erzeugnisses.

ACHTUNG

Zur Durchführung von Garantieservice legen Sie die Betriebsanleitung oder ein anderes Dokument, der sie ersetzt sowie den Abrechnungsbeleg mit dem Verkaufsdatum, der den Kauf bestätigt, vor. Das Model des Erzeugnisses muss mit dem in der Betriebsanleitung angegebenen Model übereinstimmen. Für die Durchführung des Garantieservices wenden Sie sich an die Firma, bei der Sie das Erzeugnis gekauft haben. Falls die Vor-Ort-Garantie nicht möglich ist, wird Ihnen die notwendige Information über diese Dienstleistung zur Verfügung gestellt.

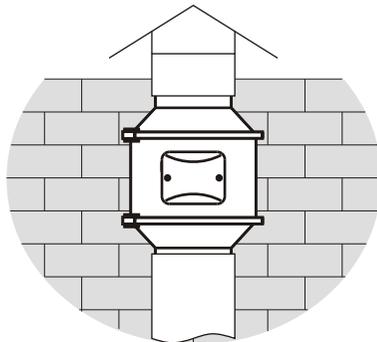
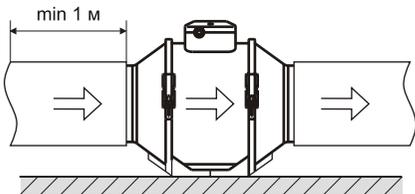
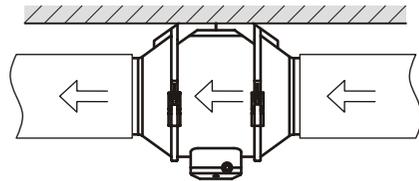
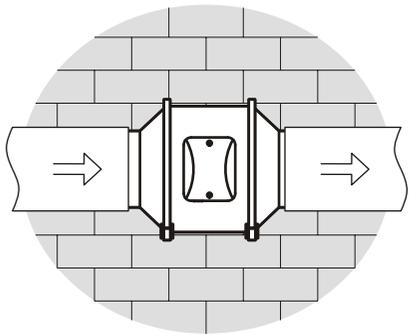
Der Hersteller erteilt keine Garantie in folgenden Fällen:

- der Verbraucher legt das Erzeugnis nicht komplett vor, wie in der Betriebsanleitung oder anderem Dokument angegeben ist, einschließlich der von dem Verbraucher demontierten Bestandteile;
- bei Nichtübereinstimmung des Modells, der Marke des Erzeugnisses mit der Angabe auf der Verpackung und in der Betriebsanleitung oder einem anderen Dokument, das die Betriebsanleitung ersetzt.
- bei nicht rechtzeitiger Wartung des Erzeugnisses (Staub, Kondensöl, Partikelkontamination);
- bei den von dem Verbraucher zugefügten äußerlichen Beschädigungen (als Beschädigungen gelten nicht äußerliche Änderungen des Erzeugnisses, die für die Montage notwendig sind);
- Änderungen der Konstruktion des Erzeugnisses oder Nacharbeiten;
- Ersatz und Anwendung von Baueinheiten, Ersatzteilen und Zubehör (Bestandteilen) solches Erzeugnisses, die von dem Hersteller nicht vorgesehen sind;
- nicht bestimmungsgemäße Benutzung;
- Nichteinhaltung von Betriebsanweisungen von dem Verbraucher;
- Anschluss ans Netz mit höherer Spannung als in der Betriebsanleitung angegeben ist;
- Spannungssprünge, die das Erzeugnis außer Betrieb setzen;
- falls der Verbraucher selbständig Reparaturen an dem Erzeugnis vornimmt;

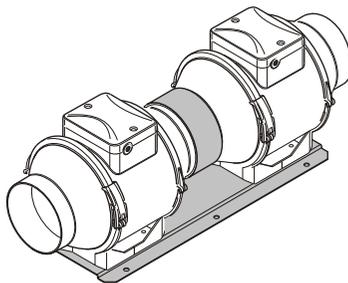
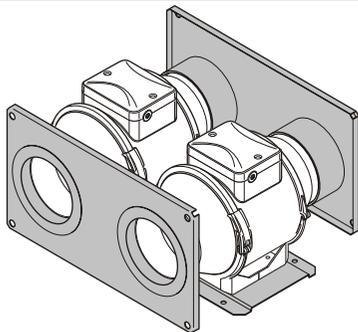
- falls Reparaturen von Drittpersonen, die von dem Hersteller nicht beauftragt sind, vorgenommen werden;
- nach dem Ablauf der Garantiefrist;
- Nichteinhaltung von festgesetzten Beförderungsbedingungen, die Beschädigungen und/oder Zerstörung des Erzeugnisses sicherstellen;
- Nichteinhaltung der Lagerungsbedingungen von dem Verbraucher;
- rechtswidrige Handlungen von Drittpersonen in Bezug auf das Erzeugnis;
- im Fall Höherer Gewalt (Brand, Überschwemmung, Erdbeben, Krieg, Kampfhandlungen, Blockade);
- Fehlen von Verschlussplomben, falls diese in der Betriebsanleitung oder anderem Dokument, das die Betriebsanleitung ersetzt, vorgesehen sind;
- Fehlen des Garantiescheins;
- Fehlen des Abrechnungsbelegs, der den Kauf bestätigt, mit der Angabe des Verkaufsdatums.

Der Hersteller haftet für Mängel, die durch sein Verschulden vor der Übergabe des Erzeugnisses an den Verbraucher entstanden. Der Hersteller haftet nicht für Mängel, die nach der Übergabe des Erzeugnisses an den Verbraucher infolge der Nichteinhaltung von Transport-, Lagerungs-, Montage- und Betriebsvorschriften, Handlungen Drittpersonen oder Höherer Gewalt entstanden.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Gesundheit und Vermögen des Verbrauchers infolge Nichteinhaltung der Betriebsanleitung oder anderes Dokuments, das diese ersetzt, von dem Verbraucher, infolge nichtordnungsgemäßer Nutzung des Erzeugnisses, infolge Nichtbeachtung von dem Verbraucher der in der Betriebsanleitung oder anderem Dokument, das diese ersetzt, Warnungen und anderer Informationen über das Erzeugnis, infolge der Nichteinhaltung von Transport-, Lagerungs-, Montage-, Wartungs- und Betriebsvorschriften.

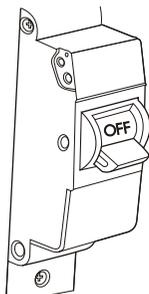
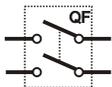


2



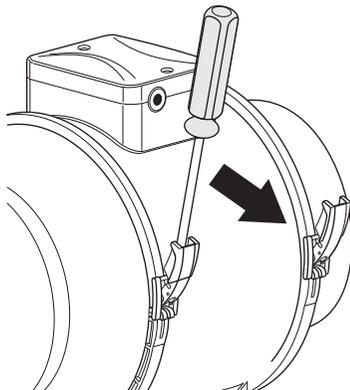
3

MONTAGE

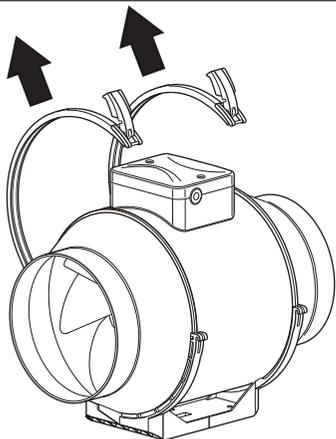


ON
↓
OFF

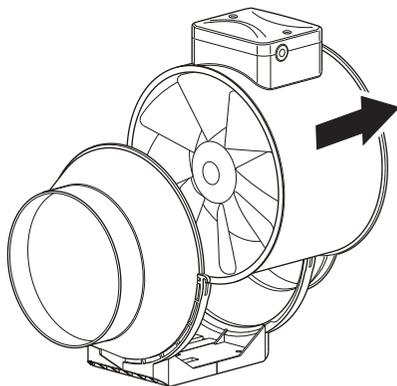
4



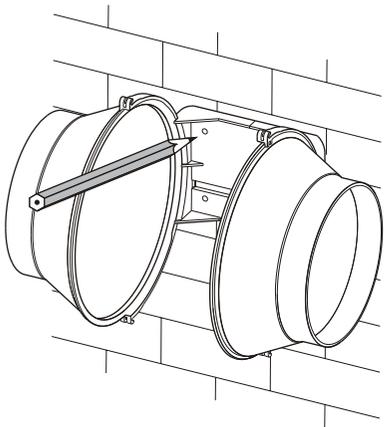
5



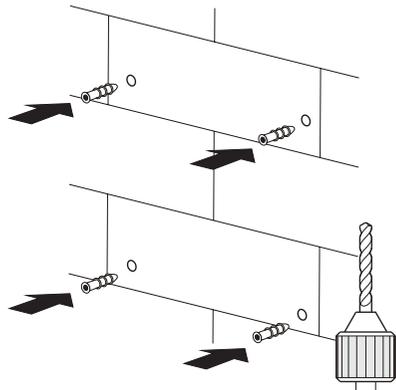
6



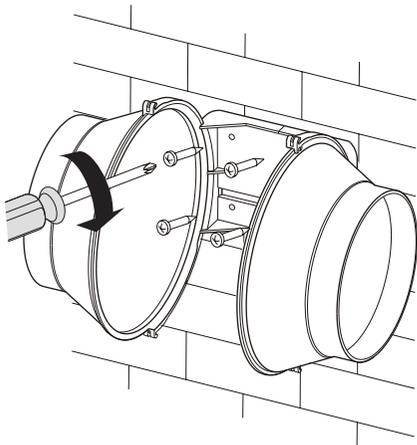
7



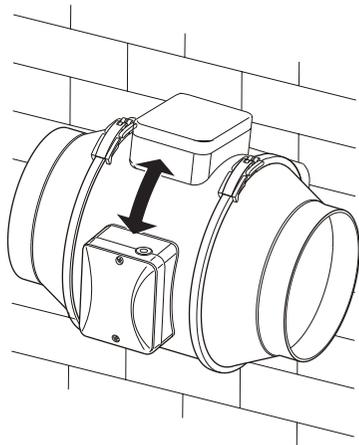
8



9

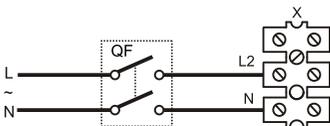


10

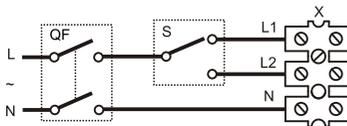


11

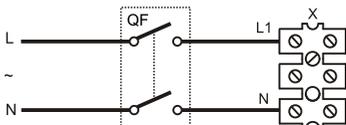
XIMX 100/125



12 MAX



13 MAX / MIN

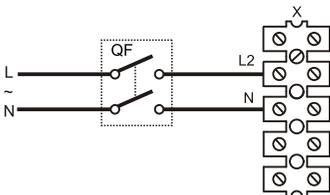


14 MIN

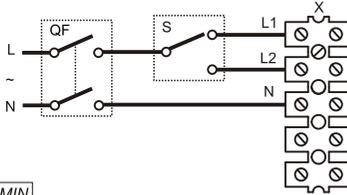


15

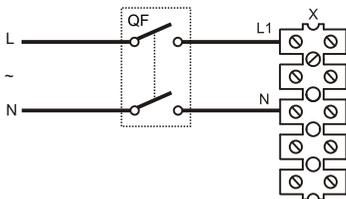
XIMX 150



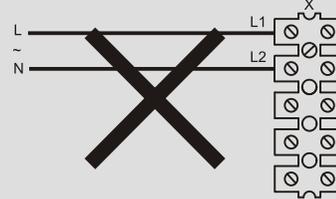
16 MAX



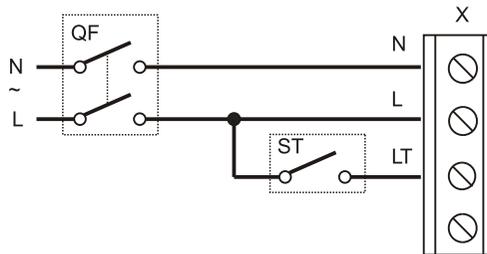
17 MAX / MIN



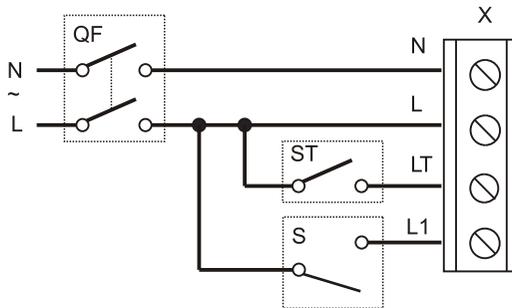
18 MIN



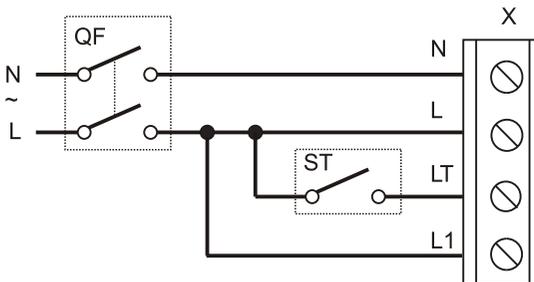
19



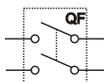
20 MAX



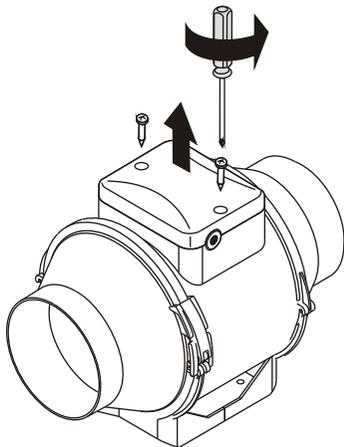
21 MAX / MIN



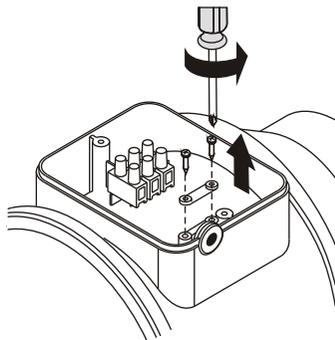
22 MIN



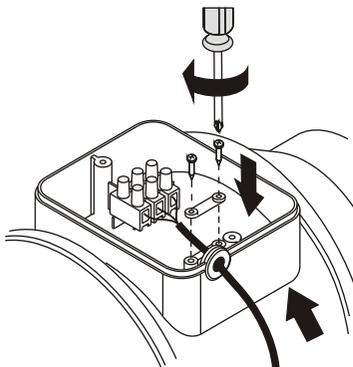
23



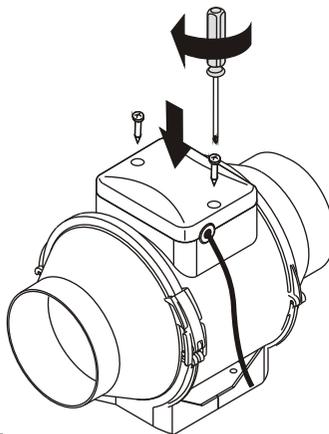
24



25



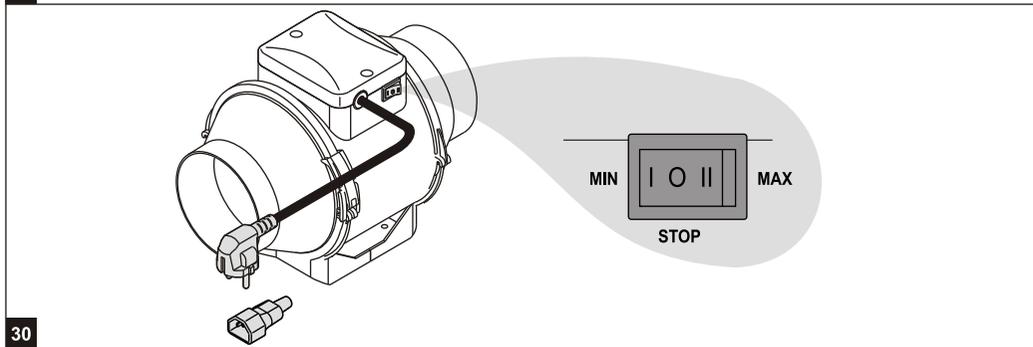
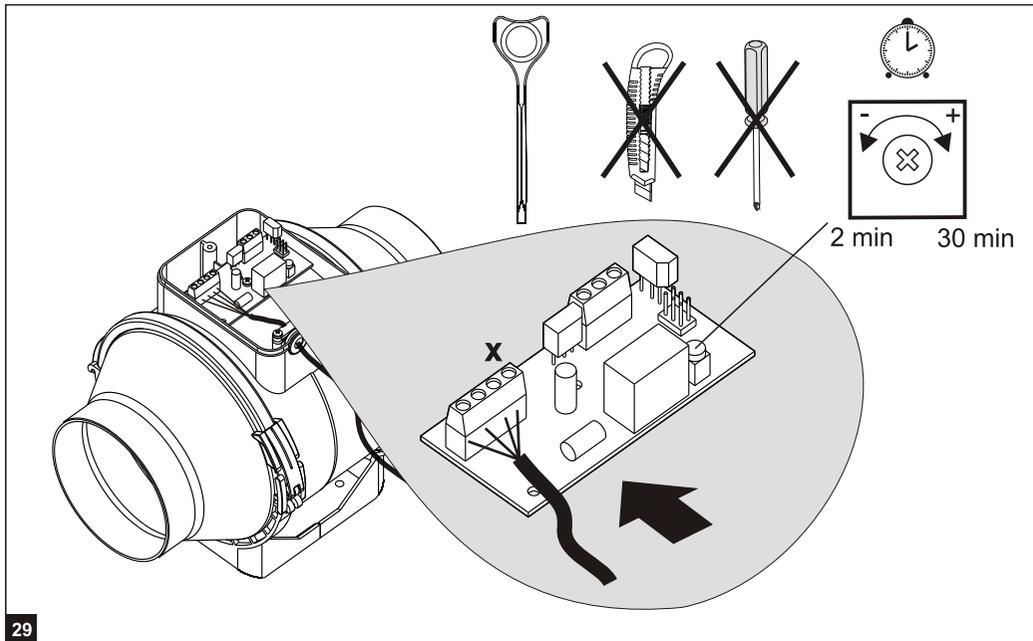
26



27



28

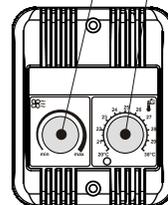
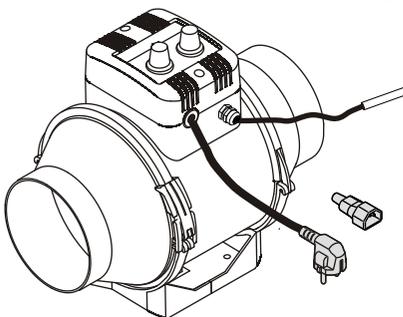
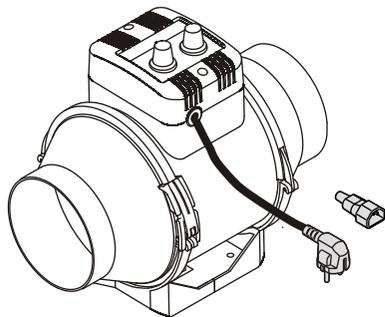


XIMX (U1)

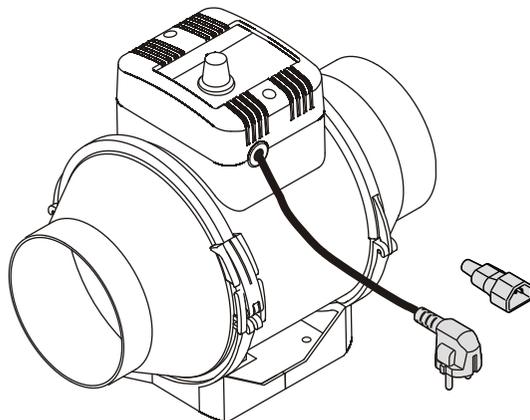
XIMX (U1n)

Drehknopf zur Einstellung des
Thermostaten-Sollwerts

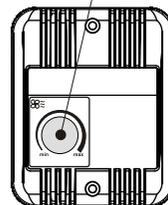
Drehknopf zur
Drehzahleinstellung



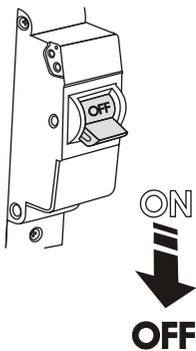
31



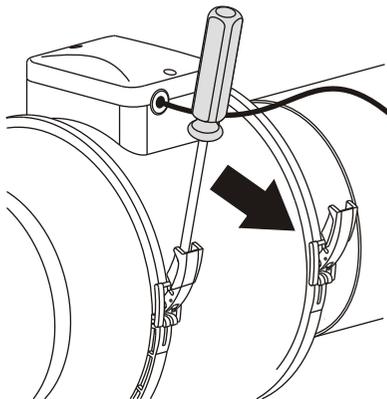
Drehknopf zur
Drehzahleinstellung



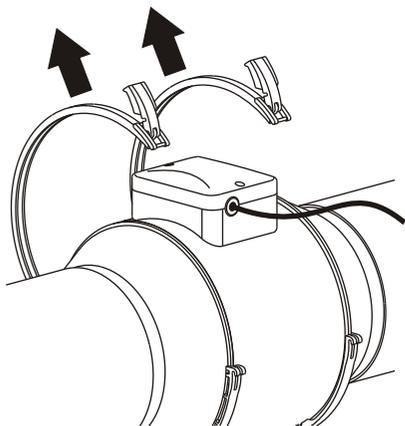
32



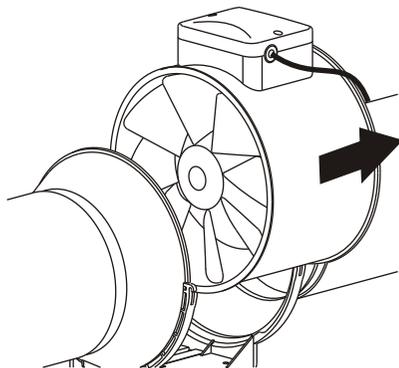
33



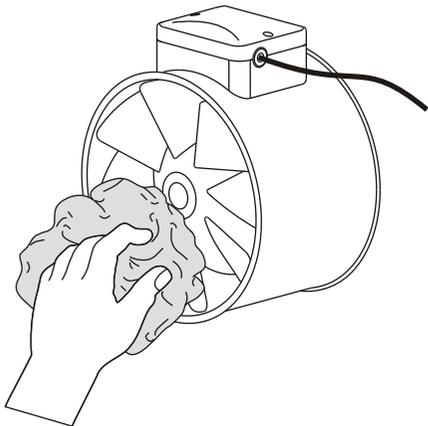
34



35



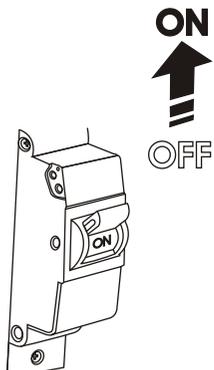
36



37



38



39

ACCEPTANCE INFORMATION
CERTIFICAT DE RÉCEPTION
ABNAHMEZEUGNIS

XIMX 100
100T
125
150
150T

n

Xpelair
Newcombe House
Newcombe Way
Orton Southgate
Peterborough
PE2 6SE

Technical: 0844 372 7766
Sales: 0844 372 7750
www.xpelair.co.uk

Fan is ready for using.

Ventilateur est reconnu bon pour l'exploitation.

Der Lüfter ist als betriebsfähig anerkannt.

Acceptance stamp

Cachet du receveur

Zeichen des Abnehmers

Date of production

Date de production

Herstellungsdatum

Sold

(name of trade enterprise and stamp of the shop)

Est vendu

(le nom social et le sceau du vendeur)

Verkauft

(Bezeichnung und Stempel des Verkäufers)

Date of sale

Date de la vente

Verkaufsdatum

